

REPUBLIC OF VANUATU

THE LAND LEASES (PRESCRIBED FORMS)
(AMENDMENT) ORDER No. 11 OF 1986

To amend the Schedule to the Land Leases (Prescribed Forms) Order No. 4 of 1984.

IN EXERCISE of the power contained in section 110 of the Land Leases Act No. 4 of 1983, I hereby make the following Order:

AMENDMENT

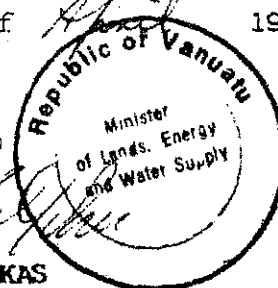
1. L.R. Form 6 in the Schedule to the Land Leases (Prescribed Forms) Order No. 4 of 1984 is amended:
 - (a) by substituting the word "Conditions" for the word "Terms" wherever it appears in the form (three times);
 - (b) by deleting the word "First" from the phrase "First Schedule" wherever it appears (twice);
 - (c) by deleting the words "OR The period of the Lease/sublease of the land comprised in the above-mentioned title dated the day of 19... is HEREBY EXTENDED as shown in the Second Schedule to the instrument;"
 - (d) by deleting the first marginal note;
 - (e) by deleting the words "(Rule a line across this space if inapplicable)" wherever appearing (twice);
 - (f) by deleting the words "Second Schedule" where second appearing.

COMMENCEMENT

2. This Order shall come into force on the date of its publications in the Gazette.

MADE at Port Vila this 2nd day of April 1986.


D KALPOKAS
Minister of Lands



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 11 DE 1986 RELATIF AUX BAUX FONCIERS
(IMPRIMES REGLEMENTAIRES) (MODIFICATION)

Portant modification de l'annexe de l'arrêté No. 4 de 1984 sur les baux fonciers (imprimés réglementaires).

LE MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES,

VU les dispositions de l'article 110 de la loi No. 4 de 1983 sur les baux fonciers

A R R E T E :

MODIFICATION

1. Le formulaire L.R. No. 6 de l'annexe de l'arrêté No. 4 de 1984 sur les baux fonciers (imprimés réglementaires) est modifié :
 - a) en substituant le mot "conditions" au mot "terms" partout où ce dernier apparaît dans le texte anglais (trois fois) ;
 - b) en supprimant le chiffre "1" dans l'expression "annexe 1" partout où elle apparaît (deux fois) ;
 - c) en supprimant l'expression "OU La durée du bail/sous-bail de l'immeuble inclus dans le titre sus-mentionné, en date du 19..... est prolongée par les présentes, conformément aux dispositions figurant en annexe II du présent instrument" ;
 - d) en supprimant la première note marginale ;
 - e) en supprimant l'expression "(Tirer un trait en travers de l'expase ci-dessous si l'annexe I n'a pas raison d'être)." Partout où elle apparaît (deux fois) ;
 - f) en supprimant l'expression "annexe II" là où elle apparaît pour la deuxième fois dans le texte.

ENTRE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila, le 2 avril 1986.

D. KALPOKAS
Ministre des Affaires foncières.